

**EXTERNO (Para distribución general) Índice AI: AFR 53/08/95/s
17 de mayo de 1995 Distr: AU/SC**

Más información sobre la acción AU 22/95 (AFR 53/04/95/s, del 27 de enero de 1995) y de su seguimiento (AFR 53/05/95/s, del 9 de marzo) - Temor de ejecución extrajudicial

SUDÁFRICA:

Bkeki Ntuli, Presidente regional del Congreso Nacional Africano (CNA) para el Norte de KwaZulu-Natal y miembro del Sindicato Nacional de Trabajadores del Metal (NUMSA - National Union of Metal Workers);

«JJ» (Davidson Jabulani) Ntuli, de 25 años, Presidente de la Sección de Mtubatuba del CNA y hermano de Bheki Ntuli;

otros vecinos de la zona de KwaMsane-Mtubatuba, en KwaZulu-Natal del Norte

=====

Amnistía Internacional está profundamente preocupada por las denuncias de participación de la policía en una serie de ataques presuntamente realizados por el Partido de la Libertad Inkatha (PLI) contra miembros de la familia Ntuli y contra su domicilio el 1 de mayo de 1995, según versiones de testigos presenciales y de observadores de derechos humanos. También se ha denunciado un ataque de la policía contra «JJ» Ntuli, ocurrido después de su detención, contra su hermano Bongani y 14 simpatizantes locales de la estructura local del Congreso Nacional Africano (CNA). El 4 de mayo, tras la intervención del representante legal de la familia Ntuli, la policía se avino a poner en libertad sin cargos a todos los detenidos.

En el primero de estos incidentes, ocurrido alrededor de las 8.30 de la mañana del 1 de mayo, unos agentes de la antigua policía de la «patria» KwaZulu no pudieron desarmar ni dispersar a una muchedumbre de varios centenares de hombres armados con armas de fuego y armas tradicionales, que amenazaban las vidas de «JJ» Ntuli y de sus compañeros. «JJ» Ntuli y 15 personas más fueron objeto de disparos mientras esperaban un autobús que les iba a trasladar a una manifestación por el 1 de mayo. Se vieron obligados a buscar refugio y varios de ellos devolvieron los disparos con armas para las que contaban con los pertinentes permisos. Llegaron tres agentes de la policía KwaZulu que parecían consultar con el hombre que ha sido relacionado con los asesinatos de Grace Ntuli y Thulani Mbatha en enero de 1995 además de con los demás ataques posteriores contra el domicilio de los Ntuli [véase la acción AU 22/95 (AFR 53/04/95/s, del 27 de enero y AFR 53/05/95/s, del 9 de marzo)]. La policía ordenó a «JJ» Ntuli y a sus compañeros que depusieran las armas y que caminaran hacia ellos con los brazos en alto. No se dieron las mismas instrucciones al bando contrario. «JJ» Ntuli se negó a acatar la orden por miedo a que le mataran. Luego, uno de los agentes de policía presuntamente disparó contra el grupo de los Ntuli que huyó dentro del domicilio familiar en busca de refugio.

Desde su domicilio, «JJ» Ntuli llamó por teléfono a la Unidad de Estabilidad Interna (UEI) y a la policía de la comisaría de KwaMsane al menos en cinco ocasiones solicitando una patrulla que les protegiera. En ese momento la muchedumbre armada ya se encontraba avanzando contra la casa. Cuando llegó un vehículo de patrulla de la UEI, sus dos agentes ordenaron a «JJ» Ntuli y a los demás que salieran y, a punta de pistola, los obligaron a yacer en el suelo boca abajo. Los agentes de la UEI, y su oficial al mando, que llegó poco después de ellos, no intentaron desarmar a la muchedumbre en ningún momento, ni les impidió la entrada en la casa, ni proferir amenazas físicas contra «JJ» Ntuli y los demás que yacían en el suelo. Al

parecer, sólo con la llegada al lugar de una patrulla del ejército, el comandante de la UEI ordenó que se dispersaran los simpatizantes del PLI.

Después de que abandonaran el lugar los soldados y la muchedumbre armada, uno de los agentes de la UEI, delante de su comandante, presuntamente amenazó con matar a Bheki Ntuli. Se ordenó a todos los integrantes del grupo, menos a «JJ» Ntuli que entraran en un vehículo de la UEI y fueron llevados a la comisaría de KwaMsane. En ese momento, la policía presuntamente interrogó a «JJ» Ntuli y lo golpeó. Posteriormente lo trasladaron a la comisaría de KwaMsane. La casa quedó vacía. El 1 de mayo, al atardecer, unos desconocidos saquearon y quemaron la casa hasta los cimientos.

NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax, télex, cartas urgentes y por vía aérea, en inglés o en el propio idioma del remitente:

- ! expresando preocupación porque agentes de la policía KwaZulu y de la Unidad de Estabilidad Interna (UEI) en la zona de Mtubatuba participaron en unos ataques contra miembros de la familia y contra la propiedad del Presidente del CNA del Norte de KwaZulu Natal, Bheki Ntuli, el 1 de mayo de 1995;
- ! expresando preocupación porque los agentes de la UEI, en presencia de su oficial al mando, presuntamente golpearon a «JJ» Ntuli tras detenerlo a él y a otras 15 personas más al parecer por cargos falsos, el 1 de mayo;
- ! expresando preocupación porque, a pesar de los llamamientos constantes, no se ha progresado hacia la detención y la puesta a disposición judicial de los responsables de los asesinatos de Grace Ntuli y Thulani Mbatha ocurridos en enero de 1995 así como de otros abusos cometidos en la zona de Mtubatuba; y
- ! haciendo un llamamiento para que se lleve a cabo una investigación totalmente independiente de los abusos cometidos por la policía y por otras personas que actuaban con su aquiescencia en esa zona.

LLAMAMIENTOS A:

Vice Presidente Ejecutivo:

Mr T.M. Mbeki
Executive Deputy President
Private Bag X911
Pretoria 0001, Sudáfrica

Telegramas: Executive Deputy President Mbeki, Pretoria, Sudáfrica

Fax: +27 12 323 2573

Tratamiento: Dear Executive Deputy President / Excelentísimo Señor

Ministro de Seguridad:

Mr F S Mufamadi
Minister of Safety and Security
Private Bag X463
Pretoria 0001, Sudáfrica

Telegramas: Safety/Security Minister, Pretoria, Sudáfrica

Fax: +27 12 320 5065

Tratamiento: Dear Minister / Excelentísimo Señor

Comisionado de Policía:

Commissioner George Fivaz
Commissioner of Police
Police Headquarters
Private Bag X94
Pretoria 0001, Sudáfrica

Telegramas: National Commissioner, Police Headquarters, Pretoria, Sudáfrica

Fax: +27 12 322 2094

Tratamiento: Dear Commissioner / Ilustrísimo Señor

Comisionado del Servicio de Policía Sudafricana:

Lieutenant-General Chris Serfontein
Commissioner
South African Police Service KwaZulu-Natal
PO Box 391, Durban 4000, Sudáfrica

Fax: +27 31 321 974

Telegramas: Regional Commissioner Police Headquarters Durban, Sudáfrica

Tratamiento: Dear Commissioner / Ilustrísimo Señor

COPIAS A:

Comisionado del Distrito:

- Col Le Roux, District Commissioner, South African Police Service, Private Bag X505, Eshowe 3815, Sudáfrica

Oficina local del Congreso Nacional Africano:

- African National Congress (ANC), North Coast Regional Office, PO Box 7229, Empangeni-Rail 3910, Sudáfrica

Periódico:

- Natal Monitor, c/o CSDS University of Natal, King George V Ave, Durban 4001, Sudáfrica

y a la representación diplomática de Sudáfrica acreditada en el país del remitente.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de la Sección si los envían después del 1 de julio de 1995.